

FEDERAL PUBLIC SERVICE COMMISSION

COMPETITIVE EXAMINATION FOR RECRUITMENT TO POSTS IN BS-17 UNDER THE FEDERAL GOVERNMENT, 2014

Roll Number



PERSIAN, PAPER-II

TIME ALLOWED: THREE HOURS	PART-I PART-II	30 MINUTES 2 Hours and 30 Minutes	MAXIMUM MARKS = 20 MAXIMUM MARKS = 80
------------------------------	-------------------	--------------------------------------	--

PART-II

- NOTE: (i) Part-II is to be attempted on the separate Answer Book.
(ii) Candidate must write Q. No. in the Answer Book in accordance with Q. No. in the Q. Paper.
(iii) Attempt ALL questions from PART-II. Answer must be written in English except where specified in the question. ALL questions carry EQUAL marks.
(v) No Page/Space be left blank between the answers. All the blank pages of Answer Book must be crossed.
(v) Extra attempt of any question or any part of the attempted question will not be considered.

(20)

سوال نمبر ۲۔ از اجزای زیر در زبان انگلیسی شرح دهید:

مطرب بگو که کار جهان شد یکام ما	ساقی بخور باده برافروز جام را	(الف)
ای بی خبر ز لذت شرب مدام ما	مادر بیالکس رخ یار دیده ایم	
ثبت است بر جزیده عالم دوام ما	هرگز نمیرد آنکه دلش زنده شد پیش	
نان حلال شیخ ز آب حرام ما	ترسم که صر ز نیر در روز بازخواست	
ز خمار عرضه بر جانان پیام ما	ای باو اگر بنگش احباب بگذری	
روز گاری را کنی آید نگر	گر خدا سازد تو را صاحب نظر	(ب)
چشمه‌های شرم و غرق اندر مجاز	عقلها بیباک و دلهای گداز	
حاصلش را کس نگیرد با دو جو	قلب ادبی واردات نوبه نو	
بر در بدم پرده اسرار او	تا ختم بر عالم افکار او	
تا جهانش را در گون کرده ام	در میان سینه دل خون کرده ام	
بہ تیر سلطان بردند عمر خویش بہ سر	بہ چنگ جلدی کردند، لیکن آخر کار	(ج)
همیہ این دو همی خواست زایزد اور	خدا یگان را اندر جهان دو حاجت بود	
دگر که حج کند و بوسہ بر دہد بہ حجر	یکی کہ جا گیرد حج ہندوان بکند	
دگر بہ خون خدای بزرگ، کردہ شمر	یکی از آن دو مراد بزرگ حاصل کرد	
بدانچہ کردہ بہا بد ملک ثواب و ثمر	خراب کردن بتخانہ خرد کار نبود	

(20)

سوال نمبر ۳۔ یکی از اجزای زیر در زبان انگلیسی ترجمہ کنید:

تو آنگز زاده ای را دیدم بر سر گور پدر شسته و با درویش بچہ ای مناظرہ در پیوستہ کہ، صندوق تربت ما تکمین است و کتابہ بزرگین و فرش رخام انداختہ و خشت بیروزہ در او کار برده، بگور پدرت چہ ماند: بخشی دو فرہم آورده و شتی دو خاک بر آن پاشیدہ درویش پسر این بشنید و گفت: تا پدرت زیر آن سنگهای گران بر خود بنحیدہ ہاشد، پدر من بھشت رسیدہ بود، جز کہ کتہ نصند بروی بار بی شک آسودہ تر کند رفتار	(الف)
پس درویش آن بود کہ بھر چیزی بعین صدق نگرد و دشت را پیشہ کند و خاطر و باطنش یکی بود و دل از تفکر تو حید خالی ندارد و لکن اندر اندیشش آھستگی کند تا در آتش تفکر سوخته نگردد کہ خداوندان این طریقیت تفکر را آتشی دیدند کہ آب اولی باشد پس عشرت و رقص را دام تملی ساختند. و اگر درویشی در سماع قول راغب نبود مادام از آتش تفکر سوخته بود و آنرا کہ تفکر تو حید نہ بود سماع قول کردن محال بود کہ تیرگی بر تیرگی افزاید.	(ب)

(20)

سوال نمبر ۴۔ بیامون یکی از موضوعات زیر مطالبی بہ زبان فارسی بنویسید:

(الف) فلسفہ خودی
(ب) نظر روی راجح بہ تصوف و عرفان
(ج) سبک شعر فرخی سیتانی

(20)

سوال نمبر ۵۔ یکی از مطالب زیر در زبان انگلیسی شرح دهید:

مقصود حافظ شیرازی از این شعر چیست؟
کی سجادہ رنگین کن گرت پیرمغان گوید کہ سالک بیخبر نبود ز رادہ رسم منزلها

یا

اصیبت ادبی و اخلاقی قابوس نامہ را بنویسید
